

En



سُورَةُ الْجُمُعَةِ

بہ خط ابو الحسن منقشے نگارش آسان

سُورَةُ الْجُمُعَةِ

سوره ۶۲ - ۱۱ آیه - مدنی

Surah 62: (Al-Jumu'ah)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به نام خداوند بخشنده مهربان

In the name of God, the Mercy-giving, the Merciful!



۳
يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ

هر چه در آسمانها و زمین است

Whatever is in Heaven and whatever is

وَمَا فِي الْأَرْضِ الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ

همه به تسبیح و ستایش خدا که پادشاهی منزّه و پاک

on Earth celebrates God the Sovereign [Who is] the Holy,



الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ (۱)

و مقتدر و حکیم است، مشغولند. (۱)
the Powerful, the Wise! (1)

هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ

اوست خدایی که میان عرب امّی (یعنی قومی که خواندن و نوشتن نمی دانستند)
He is the One Who has despatched a messenger



رَسُولًا مِنْهُمْ

پیغمبری بزرگوار از همان مردم برانگیخت که بر آنان آیات وحی خدا
from the Unlettered [people] among themselves,

يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ

تلاوت می‌کند و آنها را (از لوث جهل و اخلاق زشت) پاک می‌سازد
to recite His verses to them and purify them



وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ

و شریعت و احکام کتاب سماوی و حکمت الهی می آموزد و همانا
and teach them the Book and wisdom, even though

كَانُوا مِنْ قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ٢

پیش از این همه در ورطه جهالت و گمراهی آشکار بودند. (۲)
previously they were in obvious error; (2)



وَأَخْرَيْنَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوا بِهِمْ

و نیز قوم دیگری از آنان را (که به روایت از پیغمبر مراد عجمند) که هنوز به عرب (در اسلام) ملحق
as well as others of them who have not yet joined them.

وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

نشده‌اند هدایت فرماید که او خدای مقتدر و همه کارش به حکمت و مصلحت است. (۳)

He is the Powerful, the Wise! (3)



ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ^ج

این (رسالت و نزول قرآن) فضل و کرامت خداست که به هر که بخواهد می دهد
Such is God's bounty which He gives to anyone He wishes.

وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ^٤

و خدا را فضل و رحمت نامنتهاست. (٤)
God possesses splendid bounty! (4)



۹
مَثَلُ الَّذِينَ حُمِلُوا التَّوْرَةَ

وصف حال آنان که علم تورات بر آنان نهاده شد (و بدان مکلف شدند)

Those who are laden with the Old Testament

ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا

ولی آن را حمل نکردند (و خلاف آن عمل نمودند)

yet do not carry it out



كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا بِئْسَ

در مثل به حماری ماند که بار کتابها بر پشت کشد (و از آن هیچ نفهمد و بهره نبرد)، آری
 may be compared to a donkey who is carrying scriptures. It is

مَثَلِ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ

مثل قومی که حالشان این است که آیات خدا را تکذیب کردند بسیار بد است
 such a dreadful way to have to compare people who reject God's signs!

وَاللَّهُ

و خدا

God

لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥﴾

هرگز ستمکاران را (به راه سعادت) رهبری نخواهد کرد. (۵)

does not guide such wrongdoing folk. (5)



قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا

بگو: ای جماعت یهود،

SAY: "You who are Jews,

إِنْ زَعَمْتُمْ أَنَّكُمْ أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ

اگر پندارید که شما به حقیقت دوستداران خدایید

if you claim to be God adherents



مِنْ دُونِ النَّاسِ

نه مردم دیگر،

ahead of [other] people,

فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٦﴾

پس تمنای مرگ کنید اگر راست می‌گویید. (۶)
then long for death if you are so truthful." (6)



وَلَا يَتَمَنَّوْنَہُ وَاَبَدًا

و حال آنکه در اثر آن کردار بد که به دست خود (برای آخرت خویش) پیش

They will never long for it

بِمَا قَدَّمَتْ اَيْدِيہِم

فرستاده‌اند ابداً آرزوی مرگ نخواهند کرد (بلکه از مرگ سخت ترسان و هراسانند)

because of what their hands have already done.



وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٧﴾

و خدا به (کردار) ستمکاران داناست. (۷)
God is Aware as to who are wrongdoers. (7)

قُلْ إِنْ الْمَوْتَ الَّذِي تَفِرُونَ مِنْهُ

بگو: عاقبت مرگی که از آن می‌گریزید
SAY: "If it is death that you flee,



فَإِنَّهُ وَمَلَائِكُكُمْ ثُمَّ تَرُدُّونَ

شما را البته ملاقات خواهد کرد و پس از مرگ
it will still overtake you. Then you will be sent back

إِلَى عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ

به سوی خدایی که دانای پیدا و پنهان است بازگردانیده می شوید
to the Knower of the Unseen and the Visible;





فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

و او شما را به آنچه می کرده‌اید آگاه می‌سازد. (۸)

He will notify you about whatever you have been doing. (8)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

ای کسانی که ایمان آورده‌اید،

You who believe,



إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ

هر گاه (شما را)

when [the call to] prayer is announced

مِنْ يَوْمِ الْجُمُعَةِ

برای نماز روز جمعه بخوانند

on the day of Congregation,



فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ

فی الحال به ذکر خدا بشتابید

hasten to remember God

وَذَرُوا الْبَيْعَ

و کسب و تجارت رها کنید

and close your [place of] business.



ذٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ

که این اگر بدانید

That will be better for you



اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ

برای شما بهتر خواهد بود. (۹)

if you only realized it. (9)



فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا

پس آن گاه که نماز پایان یافت (بعد از ظهر جمعه باز در پی کسب و کار خود رفته

Once prayer has been performed, then disperse

فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِنْ فَضْلِ اللَّهِ

(و روی زمین منتشر شوید و از فضل و کرم خدا (روزی) طلبید،

throughout the land and seek God's bounty.



وَ اذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا

و یاد خدا بسیار کنید

Remember God frequently

لَعَلَّكُمْ تَفْلِحُونَ ﴿۱۰﴾

تا مگر رستگار و سعادت‌مند گردید. (۱۰)

so that you may prosper. (10)



وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انْفَضُّوا

و این مردم (سست ایمان) چون تجارتی یا لهو و بازیچه‌ای ببینند
 Yet whenever they see some business or some sport they flock

إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَائِمًا

بدان شتابند و تو را در نماز تنها گذارند
 towards it and leave you standing there [alone].



قُلْ مَا عِنْدَ اللَّهِ

بگو که آنچه نزد خداست (یعنی ثواب آخرت و بهشت ابد)

SAY: "Whatever God

خَيْرٌ مِنَ اللَّهِوِ وَمِنَ التِّجَارَةِ

بسیار برای شما از لهو و لعب و تجارت (های دنیا) بهتر است

has is better than any sport or business.



وَاللَّهُ

و خدا

God



خَيْرُ الرَّازِقِينَ

بهترین روزی دهنده است. (۱۱)

is the Best Provider!" (11)





Negareh Asan



easy.reading.quran



negareh.asan

negarehasanpub



www.negareh-asan.ir

نِگارِش
آسان